



IEC
62841-1

www.klauke.com



HE.16048_L © 11/2014


Gustav Klauke GmbH • Auf dem Knapp 46 • D-42855 Remscheid • Telefon +49 2191 907 0 • www.klauke.com


Klauke


EMERSON

Zertifizierungen/Certification/
Certifications

 CE- Kennzeichnung
CE Marking
Conformité Européenne


 Nicht im Restmüll entsorgen (WEEE)
Do not dispose in the bin
No pas se débarrasser dans les ordures

 Australien product safety

 China RoHS

 Taiwan RoHS


 KC Logo (Korea)

 PSE Logo (Japan)

 TÜV Süd Logo

 VDE Logo

Zertifizierungen/Certification/
Certifications

 DNV-GL Det Norske Veritas-Germanischer Lloyd

 GS Sign

 Indian standard +R

 UL Logo (Canada / USA)

 CSA Logo (Canada / USA)

 Battery Charging Mark (CA)

 EAC Russland (Logo)


 FCC Logo


 IEC 62841-1


 MET Logo


Achtungs und Verbotssignale/Warning and bansigns/
attention et prohibersignal


 Unter Spannung stehend
Supplied with voltage
Étant sous tension


 Nicht in Wasser tauchen
Don't dip into water
Éviter le contact direct avec conditions humides

 Kontakt mit Feuer vermeiden
Avoid the contact with fire
Éviter le contact direct avec une flamme

 Bedienungsanleitung mitführen
Carry along operating instructions
Transport manuel

 Schneidefahr
risk of cutting
Risque d'écouper entre


 Quetschgefahr
risk of crushing
Risque d'écrasement entre


 Warnung vor elekt. Spannung
Warning of high voltage
Avertissement contre les risques d'électrocution


 Achtung Kurzschluss
Attention for short circuit
Attention avant court-circuit/Gebotszeichen


 Baustelle gegen Betreten sichern
Secure work site against trespassing
déconnexion avec un ruban de clôture


Gebotszeichen/Mandatory sign/
Signal d'obligation


 Bedienungsanleitung lesen
read the operating instructions
lire le reste du manuel


 Sicherheitsbrille tragen
Wear a face mask
porter des lunettes de sécurité


 Sicherheitsschuhe tragen
Wear safety shoes
porter un chaussures de sécurité


 Sicherheitshandschuhe tragen
Wear safety gloves
porter des gants de sécurité

 Schutanzug tragen
Wear protective suit
Vêtement de protection


 Freischalten (EL)
Switch off power
Sûr alimentation libre


 Schutzzone errichten
Set up protection zone
Construire un zone de protection

 Instruktionen lesen
Read instructions
Lire de instructions


 Gehörschutz tragen
Wear ear defenders
porter un protection auditive


Gebotszeichen/Mandatory sign/
Signal d'obligation


 Schutzhelm tragen
Wear a safety helmet
porter un casque de protection


 Keine selbständigen Reparaturen durchführen
Do not repair by your own


Produkteigenschaften/Product properties/
Attributs des produits


 Doppelkolbenpumpe mit schnellem Vorschub
Double pistons with fast feed
exemple de text

 Köpfe bis 350° um die Längsachse drehbar
heads rotatab. until 360° around the longitudin.
exemple de text


 Motorschnellstop f. hohe Anwend.sicherheit
fast engine stop f. high operator safety
exemple de text


 Auto.Rücklauf nach Erreichung d. max. Überdrucks.
Automat. retract. after reach the max. overpres.
exemple de text


 Auto Positionssteu. ARS f. Mehrfachpress
Autom. positi. control ARS f. multiple pressing
Exemple de text


 Manuel. Rücklaufunterbr. MRS f. Schneid.werkz
Manual return disruption MRS f. cutting tools
Exemple de text


Produkteigenschaften/Product properties/
Attributs des produits


 Manuel. Rücklaufunterbr. MRS mit Program.
Manual return disruption MRS with teach in
Exemple de text

 Elektr. Steuer. u. Überwach. d. Pressvorgangs
Electron. control a. monitori. of th. press. proc.


 Auswert.funk. üb. opt. Schnittst. u. USB Adapt.
Evaluation function via an interf. a. USB adapt.
Exemple de text


 Ergonom. Des. m. 2 Komponen. u. Griffbereich
Ergon. des. w. 2 compon. a. optic. focus
Exemple de text

 Umweltfre. Hydr. Öl biologisch schn. abbaubar
Environment. friendly hydr. oil quickly biodegra.
exemple de text

 Integr. Druckmes. mit Signalen im Fehl.Fall
Integr. press. mesurement. w. sign. in cas. o. err.
Mesur. de press. integr. avec sign. en cas d'err.

 Gewicht bis XX Kg
Weight up to XX kg
Poids jusqu'à XX kg


 Press-/Schneidkraft bis zu XX kN
Press-/cutting force up to XX kN
Force mécanique jusque XX kN

 Scherenschneidkraft bis zu XX kN
Cutting force up to XX kN
Cisaille force de coupe à XX kN

Produkteigenschaften/Product properties/
Attributs des produits

easy Ein-Knopf Bed. f. einfache Handhabung
One button operat. concept f. easy controlling
Exemple de text

Produkteigenschaften/Product properties/
Attributs des produits


 Kabelschuh in 3 Richtungen justierbar
Cablelug adjustable in 3 directions
Cosse de câble réglable partout 3 directions


Produkteigenschaften/Product properties/
Attributs des produits


REAL TIME  Echtzeit Uhr
Real time clock
Temps réel horloge


 Erdung
Grounding
Terre


 Power Sense

 Von -10° bis +40° einsetzbar
Can be used from -10° to +40°
Exemple de text

 Class II Construction

 Spritzgeschützte Platine
Spill resistance circuit board
Étanche circuit imprimé


 Vollisoliert nach IEC 60900
Fully insulated according to IEC 60900
Entièrement isolé suivant IEC 60900


 Nur für den Innenbereich nutzbar
Only for indoor using
Juste pour une utilisation en intérieur


 LED Licht
LED Light
Lumière LED

 Lithium Ionen-Akku
Lithium-Ion battery
Batterie lithium-ion

 Auch für den Außenbereich
Even for outdoor using
Juste pour une utilisation en extérieur

 Power Knopf
Power button.
Puissance bouton

 **SERVICE** Wartung erforderlich
Maintenance necessary
Maintenance nécessaire


 Transformator
Transformator
Transformateur

 Bluetooth


 **18V**
Li-Ion 18V-Li-Ion Akku

22 22er Serie (Beispiel)
22er line (example)
22er gamme (exemple)

 OLED Display


 Vibrationsbewegungen
Vibrational mode
mouvement vibratoires
<math><2,5\text{m/s}^2</math>

 Achtung! Nicht isoliert
Attention! Not insulated
Attention! Non pas isolé


 Lautstärke weniger als 70 Dezibel.
Volume less than 70 decibels
Volume sonore moins de 70 décibels
<math><70\text{dB}</math>

 Isoliert
Insulated
Isolé


Verbindungsmaterial/Connecting materials/
matériel de connexion


 Rohrkabelsch. u. Verbind. - Cu N
Tub. cable lugs a. connec. - Cu, ST
Tubulaires cuivre NFF 00-363


Verbindungsmaterial/Connecting materials/
matériel de connexion


 Klemmen i. H-Form
H-clamps
Bornes de dérivation en forme de H


Leitungsarten/Cable types/
Type de Câblages


 Eindrätiger Leiter (DIN EN 60228)
Single wire conduct. (DIN EN 60228)
Monofilaire conducteur (DIN EN 60228)


 Rohrkabelsch. u. Verb. - Ni
Tub. cable lugs a. connec. - Ni
Cosses et manchons tubulaires en nickel


 Aderendhülsen
Cable end-sleeves
Douilles terminales non isolées


 Mehrdr. unverdicht. Leiter (DIN EN 60228)
Strand. non-compac. conduc. (DIN EN 60228)
Multifilari. non compac. conduc. (DIN EN 60228)


 Rohrkabelsch. u. Verbind. - VA
Tub. cable lugs a. connec. - stainl. steel
Cosses et manchons tubulaires en inox


 Zwillings-Aderendhülsen
Twin cable end-sleeves
Emboutis de câblage pré-isolés doubles


 Mehrdr. verd. Leiter (DIN EN 60228)
Strand. compac. conduc. (DIN EN 60228)
Multifilari. compac. conduc. (DIN EN 60228)


 Hülsen f. verdicht. Leiter u. Sekt. Leiter - Cu
Sleeves. f. comp. a. sect. shap. conduc. - Cu
Mise au rond


 Isolierte Kabelverbind.
Insulated cable connect.
Cosses à sertir pré-isolées PA


 Feindräht. Leiter (DIN EN 60228)
fine-strand. conduct. (DIN EN 60228)
Fils fin conducteur (DIN EN 60228)


 Presskabelsch. u. Verbinder n. DIN - AI
Compr. cable lugs a. connec. acc. t. DIN -AI
Cosses tubulaires et connec. - AI


 Aldrey Presskabelsch. u. Verbinder f. Aldreyseile
Compres. cable. lugs a. connec. f. Aldrey cabl.
Cosses tubulaires et connec. pour aldreyl


 Feinstdräht. Leiter (DIN EN 60228)
Superfine-stranded conduct. (DIN EN 60228)
Extra-fins conducteur (DIN EN 60228)


 Aldrey Presskabelsch. u. Verbinder f. Aldreyseile
Compres. cable. lugs a. connec. f. Aldrey cabl.
Cosses tubulaires et connec. pour aldreyl


 Presskabelschuhe - Doppelpres. - Cu
compres. cable lugs, double crimp - Cu
Coss. et mancho. tubulai. connect - doubl. pres


 Eindräht. Sektorleit. 120° (DIN EN 60228)
Sing. wire sect. conduct. 120° (DIN EN 60228)
Monofilaire sect. conduc. 120° (DIN EN 60228)


 AI/St Presskabelschuh. u. Verbinder f. AI/St-Seile
Compres. cable lugs a. connec. f. AI/St cabl.
Cosses tubulaires et connect. pour AI/AC


 Isolierte Rohrkabelsch. u. Verbind. - Cu N
Insul. cable lugs a. connec. ST
Cosses et mancho. tubul. cuivre pré-isolées


 Eindräht. Sektorleit. 90° (DIN EN 60228)
Single wire sect. conduct. 90° (DIN EN 60228)
Monofilaire sect. conduc. 90° (DIN EN 60228)


 AI/Cu Presskabelsch. u. Verbinder - AI/Cu
Compres. cable lugs a. connect. - AI/Cu
Cosses tubulaires aluminium et cuivre

 Quetsch/- Stiftkabelsch. u. Verb. DIN - Cu
Solder. term., connec. a. pin term. acc. t. DIN-C
Cosses à sertir roulées brasées

 Mehrdr. verd. Sektorleit. 120° (DIN EN 60228)
Strand. compac. sect. conduc. 120° (60228)
Multi. compac. sect. conduc. 120° (DIN EN 60228)

 Klemmen i. C-Form - Cu
C-clamps
Bornes de dérivation en forme de C

 Isolierte Quetschkabelschuhe
Insulated solderl. term.
Cosse de câble à sertir de isolée

 Mehrdr. verd. Sektorleit. (DIN EN 60228)
Strand. compac. sect. conduc. (DIN EN 60228)
Multi. compac. sect. conduc. 120° (DIN EN 60228)

Leitungsarten/Cable types/
Type de Câblages



Leit. f. Freileitung. (DIN EN 50182) a. AL/ST
Conduct. f. power lines (DIN EN 50182) AL/ST
Conduc. po. lign. elect. (DIN EN 50182) AL/ST



Leitungsseil a. Kupf. (DIN 48201-1 u. 50182)
Wire rope for copper (DIN EN 48201 u. 50182)
Corde en cuivre (DIN EN 48201 u. 50182)

Pressformen/Press moulds/
Moule



Sechskantpressung
Hexagonal pressing
Le six-pans pressage



Rundpressung
Roundpressing
Rond pressage



Doppeldornpressung
double thorn pressing
Double mandrin pressage



Gasdichte Ovalpressungen
Gas-tight ovalpressing
Densité gazeuse ovale pressage



Rollpressung
Rollpressing
Rôles pressage



Kerbung
Notch
Encoche



Sonder-Trapezpressung
Special trapezoidpressing
Spécial trapéze pressage



Vierkantpressung
Squarepressing
Carré pressage

Pressformen/Press moulds/
Moule



Ovalpressung
Ovalpressing
Ovale pressage



Vierpunktpressung
Four point pressing
Quatre points pressage



Dornpressung Aderendhülsen
Thornpressing ferrule
Mandrin pressage embouts



Dornpressung
Thornpressing
Mandrin pressage



Vierdornpressung
Four thorn pressing
quatre mandrin pressage



Trapezpressung
Trapezoidpressing
Trapéze pressage



Sechskantpressung
Hexagonal pressing
Le six-pans pressage



Rundpressung
Roundpressing
Rond pressage

Akku vor der ersten Anwendung laden
Charge battery before first use
Charger la batterie avant la première utilisation
Cargue la batería antes del primer uso

1

RALK1825: 39 min.
RALK1850: 82 min.

18V
Li-Ion

LGLK18

0 - 45° C

100 - 240 V~
50 - 60 Hz

700g

1

BL1850(B) 45 min.
RAL4

BL1840(B) 36 min.
RAL40

BL1830(B) 22 min.
RAL2

BL1815 15 min.
RAL1

1

RALB1 30 min.
(2 Ah/36Wh)

RALB2 45 min.
(5 Ah/90Wh)

2

Use tool with
Klauke Battery

CLICK

2

Use tool with
Makita Battery

CLICK

2

Use tool with
Bosch Battery

CLICK

